

Di-t001s068

<i>thurara</i> , thurara lie	-rna -ptcple	<i>thangkuthangkuparna</i> thangkuthangkuparna morning	<i>wapalha</i> , wapa go	-lha -implSS	<i>dityitha</i> dityi sun	-tha -old.inf	<i>yarlawa</i> yarla together	-wa -dist	<i>nhawu</i> nhawu 3sgnf.nom	<i>durnkarnanthu</i> , durnka emerge	-rnanthu -implds
------------------------------------	-----------------	--	--------------------------------	-----------------	---------------------------------	------------------	-------------------------------------	--------------	------------------------------------	--	---------------------

waparnanhilha

wapa go	-rnanhi -imperfDS	-lha -new.inf
------------	----------------------	------------------

(They) slept to go in the morning, going before the sun had come up over there

Di-t001s069

<i>pula</i>	<i>wapayi</i>
pula	wapa -yi
3dl	go -pres

They went.

Di-t001s070

<i>dityi</i>	<i>parlpa</i>	<i>thurara</i>	-rna	<i>parlka</i>	-yi
day	some	lie	-ptcple	travel	-pres

(They) slept on their journey for some days.

Di-t001s071

<i>ngardanhi</i>	<i>nhayiyi</i>		
ngarda	-nhi	nhayi	-yi
then	-loc	see	-pres

Then (they) saw (something).

Di-t001s072

minha nhawuparrawu?

minha nhawu -parra -wu
what 3sgnf.nom -spec -exclam

"What's that?"

Di-t001s073

ngathata nhawumatha

ngathata nhawu -matha
y.sibling 3sgnf.nom -ident

"That's (our) younger brother"

Di-t001s074

kardiyali kakuyali warararna wanthiyi
kardi -yali kaku -yali warara -rna wanthi -yi
bro.in.law -erg e.sister -erg leave -ptcple aux -pres

"(Our) brother-in-law and sister left (him) long ago."

Di-t001s075

nhawuwa ngathangathata ngaldrarniyi
nhawu -wa ngatha- ngathata ngaldra -rni -yi
3sgnf.nom -dist redup- y.sibling 1dlincl -dat -exclam

"He's our little younger brother!"

Di-t001s076

minhangankalha nganayi ngaldra nhinha?
minha -nganka -lha ngana -yi ngaldra nhinha
what -caus -fut aux -pres 1dlincl 3sgnf.acc

"What shall we do with him?"

Di-t001s077

<i>warrurirna</i>			<i>tharriyi</i>		<i>nhawu</i>
warru	-ri	-rna	tharri	-yi	nhawu
white	-inchoat	-ptcple	cont	-pres	3sgnf.nom

"He has become all white."

Di-t001s078

<i>payali</i>		<i>nhinha</i>		<i>kunalkarna</i>		<i>warrayi</i>
paya	-li	nhinha	kuna	-lka	-rna	warra -yi
bird	-erg	3sgnf.acc	faeces	-tr	-ptcple	half -exclam

"The birds have shat on him."

Di-t001s079

<i>warrulha</i>		<i>nhawu</i>		<i>ngamangamayi</i>		<i>pirta</i>	<i>miri</i>
warru	-lha	nhawu	Dup-	ngama	-yi	pirta	miri
white	-new.inf	3sgnf.nom	redup-	sit	-pres	tree	above

"He is sitting all white at the top of the tree."

Di-t001s080

<i>minhangankalha</i>			<i>nganayi</i>		<i>ngaldra?</i>
minha	-nganka	-lha	ngana	-yi	ngaldra
what	-caus	-fut	aux	-pres	1dlincl

"What shall we do?"

Di-t001s081

<i>mirimiri</i>		<i>marla</i>	<i>nhawuparra</i>	
miri-	miri	marla	nhawu	-parra
redup-	above	true	3sgnf.nom	-spec

"He is right at the very top."

Di-t001s082

minha yini?
minha yini
what 2sg.nom

"What are you?"

Di-t001s083

nganhi warrangantyu
nganhi warrangantyu
1sg.nom left-hand

"I am left-handed."

Di-t001s084

nganhi ngarla ngunyarri
nganhi ngarla ngunyarri
1sg.nom but right-hand

"But I am right-handed."

Di-t001s085

kurnutha yatharna wanthiyi
kurnu -tha yatha -rna wanthi -yi
one -old.inf tell.off -ptcple aux -pres

One of them said.

Di-t001s086

mayi ngaldra nhinha yinkamatha minhayangankalha
mayi ngaldra nhinha yinka -matha minha -ya -nganka -lha
well 1dlincl 3sgnf.acc string -ident what -dub -caus -fut

"Well, let's make this string something or other."

Di-t001s087

<i>nhinha</i>	<i>payirringankalha</i>			<i>ngaldra</i>
nhinha	payirri	-nganka	-lha	ngaldra
3sgnf.acc	long	-caus	-fut	1dlincl

"Let's make it long."

Di-t001s088

<i>ngardanhi</i>	<i>pulali</i>	<i>warayi</i>	<i>yinka,</i>	<i>wararna</i>	<i>nhungkangu</i>	<i>kankunhi</i>					
ngarda	-nhi	pula	-li	wara	-yi	yinka	wara	-rna	nhungkangu	kanku	-nhi
then	-loc	3dl	-erg	throw	-pres	string	throw	-imperfSS	3sgnf.loc	boy	-loc

Then the two of them threw the string, throwing (it) to the boy.

Di-t001s089

<i>nhulu</i>	<i>ngardanhi</i>	<i>pardayi</i>	<i>yinka</i>		
nhulu	ngarda	-nhi	parda	-yi	yinka
3sgnf.erg	then	-loc	catch	-pres	string

Then he caught the string.

Di-t001s090

<i>ngardanhi</i>	<i>nhawu</i>	<i>ngariyi</i>	<i>yinkanhi,</i>	<i>warrulha</i>	<i>warrulha</i>	<i>ngarirna,</i>						
ngarda	-nhi	nhawu	ngari	-yi	yinka	-nhi	warru	-lha	warru	-lha	ngari	-rna
then	-loc	3sgnf.nom	go.down	-pres	string	-loc	white	-new.inf	white	-new.inf	go.down	-imperfSS

<i>pulali</i>	<i>parrumarna</i>	<i>ngarirnanhi</i>			
pula	-li	parruma	-rna	ngari	-rnanhi
3dl	-erg	pull	-ptcple	go.down	-imperfDS

Then he came down on the string, all white, white coming down as the two of them pulled (him) down.

Di-t001s096

<i>ngardanhi</i>		<i>thurar̄ayi,</i>		<i>thangkuthangkuparna</i>		<i>wapalha</i>
ngarda	-nhi	thurara	-yi	thangkuthangkuparna		wapa -lha
then	-loc	lie	-pres	morning		go -implSS

Then (they) slept to go in the morning.